

mini heater 25 W, 50 W, 75 W

D	Bedienungsanleitung Vor Gebrauch aufmerksam lesen!	S. 2-3
ENG	Operation manual Please read the manual carefully before use!	P. 4-5
F	Mode d'emploi Veuillez lire soigneusement les instructions d'avant utilisation !	P. 6-7
NL	Gebruiksaanwijzing Lees de handleiding voor gebruik zorgvuldig door!	P. 8 -9
ES	Manual de instrucciones Por favor lea el manual cuidadosamente!	P. 10-11
IT	Manuale Operativo Leggere il manuale attentamente in modo!	P. 12-13
PL	Instrukcja użytkowania Prosimy uważnie przeczytać instrukcję!	S. 14-15
RUS	Инструкция по эксплуатации Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации!	C. 16-17

Declaration of Conformity	P. 18/19
----------------------------------	-----------------



Product Info

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

Bedienungsanleitung D

Auf 25 °C fest eingestellter Heizer für kleine Aquarien bis max. 120 l

Der mini heater ist mit einem langlebigen Kunststoffgehäuse ausgestattet und ist geeignet für kleine Aquarien mit einem Wasservolumen bis max. 120 l. Durch die mitgelieferte Halterung lässt sich der mini heater flexibel positionieren. Eine intelligente Elektronik hält das Wasser im Aquarium konstant auf ca. 25 °C. Eine gut sichtbare LED-Statusanzeige gibt zuverlässig Auskunft über den Betriebszustand. Das bruch sichere und wasserdichte Kunststoffgehäuse verleiht dem mini heater nicht nur ein stylisches Design, sondern sorgt auch für höchste Sicherheit im Aquarium. Der mini heater ist mit einem Überhitzungs- und Trockenlaufschutz ausgestattet.

1. Sicherheitshinweise



Auf keinen Fall den Netzstecker mit feuchten Händen ziehen.



Vor Wartungsarbeiten am Heizer oder am Aquarium Netzstecker ziehen und alle Verbraucher am Aquarium ausschalten.



Nur zur Verwendung in Innenräumen zugelassen.

- Betriebsspannung: 220 – 230 V~, 50 Hz.
- Die Netzleitung darf nicht getauscht werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Das Gerät darf nur innerhalb des Wassers betrieben werden. Es muss vollständig im Wasser eingetaucht sein. Betrieb außerhalb des Wassers kann zu Verbrennungen führen.
- Die maximale Eintauchtiefe beträgt 100 cm.
- Einsatzbereich: -1 °C bis +45 °C.
- Der eingebaute Trockenlaufschutz darf nicht dauerhaft genutzt werden. Er dient nur dazu, den Heizer vor Schäden zu schützen, falls man bei einem Wasserwechsel einmal vergessen hat, ihn abzuschalten. Zu häufige Nutzung des Trockenlaufschutzes führt zum Ausfall des Heizers.

	25 W	50 W	75 W
Für Aquariengrößen bis (bei Raumtemperatur von mind. 21 °C)	40 l	75 l	120 l
Spannung	220 - 230 V / 50 Hz		
Stromaufnahme ca.	25 W	50 W	75 W
Kabellänge ca.	1.400 mm		
Temperaturgenauigkeit	+/- 1 °C		
Abmessungen (L x B x H) ca. (ohne Halter)	50 x 25 x 90 mm	50 x 25 x 120 mm	50 x 25 x 120 mm

2. Inbetriebnahme



Abb. 1:

1. Anzeige Heizen (Rot), Temperatur erreicht (Grün)
2. Sauger

Nach dem Auspacken muss das Gerät auf eventuelle Beschädigungen geprüft werden.

Einbauposition: Bringen Sie die Saugnäpfe an und befestigen Sie den Heizer damit an einer sauberen Glasscheibe des Aquariums. Stellen Sie sicher, dass genügend Wasser um den Heizer zirkuliert, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu erreichen.

Installationsvoraussetzungen: Der Heizer kann senkrecht oder waagrecht montiert werden. Er muss vollständig ins Wasser eintauchen. Die maximale Eintauchtiefe beträgt einen Meter.

Tauchen Sie den Heizer in Wasser ein, bevor Sie das Gerät einschalten. Stecken Sie das Gerät erst danach in die Steckdose. Die Steckdose muss immer vollständig trocken sein, es darf niemals Wasser hineinlaufen. Sobald der Strom eingeschaltet ist, startet das Gerät automatisch. Liegt die Wassertemperatur unter dem im Gerät eingestellten Sollwert, leuchtet die Kontrollleuchte am Gehäuse rot auf und zeigt damit an, dass das Heizgerät in Betrieb und im Heizmodus ist. Wenn die Temperatur die Solltemperatur erreicht hat, wird die Heizung automatisch gestoppt und die Kontrollleuchte leuchtet grün.

3. Wartung

Um eine optimale Wirkung des Heizers zu gewährleisten, muss er regelmäßig auf seine Funktion überprüft werden.

Fehlerbehebung bei Problemen:

- Temperatur zu niedrig:

Wenn das Gerät bereits seit 24 Stunden oder länger installiert ist und die Wassertemperatur immer noch deutlich unter der erforderlichen Temperatur liegt, sollte wie folgt vorgegangen werden:

1. Überwachen Sie die Wassertemperatur mit hochwertigen und genauen Thermometern, um sicherzugehen.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät eingesteckt und eingeschaltet ist und die Spannung den Anforderungen entspricht.
3. Sicherstellen, dass das Heizgerät vollständig in das Wasser eingetaucht ist.
4. Sorgen Sie für eine ausreichende Wasserzirkulation um das Gerät.
5. Stellen Sie sicher, dass die Wattzahl des Heizers für das Wasservolumen im Aquarium ausreicht und die Umgebungstemperatur des Aquariums nicht zu niedrig ist.
6. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Kalkablagerungen auf dem Gehäuse befinden; ziehen Sie gegebenenfalls den Stecker des Geräts, um Kalkablagerungen zu entfernen.

- Temperatur zu hoch:

Nachdem das Gerät 24 Stunden oder länger in Betrieb war, befolgen Sie bitte diese Schritte:

1. Um sicher zu sein, verwenden Sie hochwertige und genaue Thermometer zur Überwachung der Wassertemperatur.
2. Wenn die Heizlampe rot leuchtet, schalten Sie den Heizer sofort aus, indem Sie den Netzstecker ziehen.
3. Prüfen Sie, ob zu viel Wasser verdunstet ist. Wenn dies der Fall ist, fügen Sie sofort Wasser hinzu bis der Heizer wieder vollständig eintaucht.

4. Garantiebedingungen

AB Aqua Medic GmbH gewährt dem Erstkäufer eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Sie gilt nicht bei Verschleißteilen. Im Übrigen stehen dem Verbraucher die gesetzlichen Rechte zu; diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während der Garantiezeit werden wir das Produkt kostenlos durch den Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen. Die Garantie deckt ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte, unsachgemäße Behandlung, falschen Einbau, Fahrlässigkeit oder Eingriffen durch Veränderungen, die von nicht autorisierter Stelle vorgenommen wurden. **Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit dem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler. Alle weiteren Schritte werden zwischen dem Fachhändler und Aqua Medic geklärt. Alle Reklamationen & Retouren, die nicht über den Fachhandel zu uns eingesandt werden, können nicht bearbeitet werden.** AB Aqua Medic haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technische Änderungen vorbehalten – Stand 07/2023/v1

Heater fixed at 25 °C for small aquaria up to max. 120 l

The **mini heater** is equipped with a durable plastic housing and is suitable for small aquaria with a maximum water volume of 120 l. The **mini heater** can be flexibly positioned using the bracket supplied. Intelligent electronics keep the water in the aquarium at the set temperature of approx. 25 °C. A clearly visible LED status display provides reliable information about the operating status. The shatterproof and waterproof plastic housing not only gives the mini heater a stylish design, but also ensures maximum safety in the aquarium. The mini heater is equipped with overheating and dry-running protection.

1. Safety hints



Do not touch the power plug with wet hands.



Before carrying out maintenance work on the heater or the aquarium, disconnect the mains plug and switch off all consumers on the aquarium.



For indoor use only.

- Power supply 220 – 230 V ~, 50 Hz.
- The power cable cannot be replaced. If the cable is damaged, the unit should be scrapped.
- The unit may only be operated within the water. It must be completely immersed in the water. Operation outside the water can cause burns.
- The maximum immersion depth is 100 cm.
- Operating range: -1 °C to +45 °C.
- The built-in dry-running protection must not be used permanently. It only serves to protect the heater from damage if you forget to switch it off during a water change. Too frequent use of the dry run protection will cause the heater to fail.

	25 W	50 W	75 W
For aquaria up to (at room temperature of at least 21 °C)	40 l	75 l	120 l
Voltage	220 - 230 V / 50 Hz		
Power consumption app.	25 W	50 W	75 W
Cable length app.	1,400 mm		
Temperature accuracy	+/- 1 °C		
Dimensions (l x w x h) app. (without holder)	50 x 25 x 90 mm	50 x 25 x 120 mm	50 x 25 x 120 mm

3. Operation



Fig. 1:

1. Heating indicator (red), temperature reached (green)
2. Sucker

After unpacking, the unit has to be checked for damages.

Installation position: Attach the suction cups and use them to fix the heater to a clean glass pane of the aquarium. Make sure that there is enough water circulating around the heater to achieve even heat distribution.

Installation requirements: The heater can be installed vertically or horizontally. It must be completely immersed in the water. The maximum immersion depth is one metre.

Immerse the heater in water before switching on the unit. Only plug the unit into the socket afterwards. The socket must always be completely dry, water must never be allowed to run into it. As soon as the power is switched on, the unit starts automatically. If the water temperature is below the setpoint set in the unit, the indicator light on the housing lights up red, indicating that the heater is in operation and in heating mode. When the temperature has reached the set temperature, the heater stops automatically and the indicator light lights up green.

3. Maintenance

To achieve best results of the heater, it must be checked regularly.

Troubleshooting:

- Temperature too low:

If the unit has been installed for 24 hours or more and the water temperature is still well below the required temperature, the following procedure should be followed:

1. Monitor the water temperature with good quality and accurate thermometers to be sure.
2. Make sure that the unit is plugged in and switched on and that the voltage is as required.
3. Make sure the heater is fully immersed in the water.
4. Ensure that there is sufficient water circulation around the unit.
5. Make sure that the wattage of the heater is sufficient for the volume of water in the aquarium and that the ambient temperature of the aquarium is not too low.
6. Make sure that there are no lime deposits on the housing; if necessary, unplug the unit to remove lime deposits.

- Temperature too high:

After the unit has been in use for 24 hours or more, please follow these steps.

1. To be safe, use high quality and accurate thermometers to monitor the water temperature.
2. If the heater light is red, switch off the heater immediately by unplugging it from the mains.
3. Check if too much water has evaporated. If this is the case, add water immediately until the heater is fully immersed again.

4. Warranty conditions

AB Aqua Medic GmbH grants the first-time user a 24-month guarantee from the date of purchase on all material and manufacturing defects of the device. Incidentally, the consumer has legal rights; these are not limited by this warranty. This warranty does not cover user serviceable parts, due to normal wear & tear. The original invoice or receipt is required as proof of purchase. During the warranty period, we will repair the product for free by installing new or renewed parts. This warranty only covers material and processing faults that occur when used as intended. It does not apply to damage caused by transport, improper handling, incorrect installation, negligence, interference or repairs made by unauthorized persons. **In case of a fault with the unit during or after the warranty period, please contact your dealer. All further steps are clarified between the dealer and AB Aqua Medic. All complaints and returns that are not sent to us via specialist dealers cannot be processed.** AB Aqua Medic is not liable for consequential damages resulting from the use of any of our products.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technical changes reserved - 07/2023/v1

Mode d'emploi F

Chauffage fixe à 25 °C pour petits aquariums jusqu'à 120 l max.

Le **mini heater** est équipé d'un boîtier en plastique durable et convient aux petits aquariums avec un volume d'eau de 120 l maximum. Grâce au support fourni, le **mini heater** peut être positionné de manière flexible. Un système électronique intelligent maintient constamment l'eau de l'aquarium à la température d'environ 25 °C. Un affichage d'état LED bien visible donne des informations fiables sur l'état de fonctionnement. Le boîtier en plastique incassable et étanche confère au **mini heater** non seulement un design stylé, mais assure également une sécurité maximale dans l'aquarium. Le **mini heater** est équipé d'une protection contre la surchauffe et la marche à sec.

1. Conseils de sécurité



Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.



Avant tout travail d'entretien sur le chauffage ou à l'aquarium, retirez la fiche d'alimentation et débranchez ou éteignez tous les appareils de l'aquarium.



Pour une utilisation en intérieur uniquement.

- Alimentation: 220 – 230 V ~, 50 Hz.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- L'appareil peut être utilisé uniquement immergé dans l'eau. Il doit être entièrement immergé dans l'eau. L'utilisation hors de l'eau peut entraîner des brûlures.
- La profondeur maximale d'immersion est de 100 cm.
- Secteur d'application : -1 °C à +45 °C.
- La protection contre la marche à sec intégrée ne doit pas être utilisée en permanence. Elle ne sert qu'à protéger le chauffe-eau des dommages au cas où l'on oublierait de l'éteindre lors d'un changement d'eau. Une utilisation trop fréquente de la protection contre la marche à sec entraîne une panne du chauffe-eau.

	25 W	50 W	75 W
Pour des tailles d'aquarium jusqu'à (à une température ambiante d'au moins 21 °C)	40 l	75 l	120 l
Tension	220 - 230 V / 50 Hz		
Courant absorbé env.	25 W	50 W	75 W
Longueur de câble env.	1.400 mm		
Précision de la température	+/- 1 °C		
Dimensions (L x l x H) env. (sans support)	50 x 25 x 90 mm	50 x 25 x 120 mm	50 x 25 x 120 mm

2. Mise en service



Fig. 1 :

1. Indicateur chauffage (rouge), température atteinte (vert)
2. Ventouse d'aspiration

Après le déballage, l'appareil doit être vérifié pour les dommages.

Position d'installation : Installez les ventouses et utilisez-les pour fixer le chauffe-eau à une vitre propre de l'aquarium. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau qui circule autour du chauffe-eau pour obtenir une répartition uniforme de la chaleur.

Conditions préalables à l'installation : Le chauffe-eau peut être monté verticalement ou horizontalement. Il doit être entièrement immergé dans l'eau. La profondeur maximale d'immersion est d'un mètre.

Immergez le chauffe-eau dans l'eau avant de mettre l'appareil en marche. Ne branchez l'appareil dans la prise électrique qu'ensuite. La prise de courant doit toujours être complètement sèche, l'eau ne doit jamais y pénétrer. Dès que le courant est mis en marche, l'appareil démarre automatiquement. Si la température de l'eau est inférieure à la valeur de consigne réglée dans l'appareil, le voyant lumineux du boîtier s'allume en rouge et indique ainsi que l'appareil de chauffage est en service et en mode chauffage. Lorsque la température atteint la température de consigne, le chauffage s'arrête automatiquement et le témoin lumineux s'allume en vert.

3. Entretien

Pour obtenir les meilleurs résultats du chauffage, il doit être vérifié régulièrement afin de s'assurer que tout fonctionne normalement.

Dépannage en cas de problèmes :

- Température trop basse :

Si l'appareil est installé depuis 24 heures ou plus et que la température de l'eau est toujours nettement inférieure à la température requise, il convient de procéder comme suit :

1. Surveillez la température de l'eau à l'aide de thermomètres précis et de bonne qualité pour vous en assurer.
2. S'assurer que l'appareil est branché et allumé et que la tension est conforme aux exigences.
3. Assurez-vous que l'appareil de chauffage est complètement immergé dans l'eau.
4. Veillez à ce que l'eau circule suffisamment autour de l'appareil.
5. S'assurer que la puissance du réchauffeur est suffisante pour le volume d'eau de l'aquarium et que la température ambiante de l'aquarium n'est pas trop basse.
6. Assurez-vous qu'il n'y a pas de dépôts de calcaire sur le boîtier ; si nécessaire, débranchez l'appareil pour éliminer les dépôts de calcaire.

- Température trop élevée :

Après avoir utilisé l'appareil pendant 24 heures ou plus, veuillez suivre ces étapes :

1. Pour être sûr, utilisez des thermomètres précis et de bonne qualité pour surveiller la température de l'eau.
2. Si le voyant de chauffage est rouge, éteignez immédiatement le chauffe-eau en le débranchant de la prise électrique.
3. Vérifiez si trop d'eau s'est évaporée. Si c'est le cas, ajoutez immédiatement de l'eau jusqu'à ce que le chauffe-eau soit à nouveau complètement immergé.

4. Conditions de garantie

AB Aqua Medic GmbH garantit l'appareil au premier acheteur durant 24 mois à partir de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Il ne s'applique pas aux pièces d'usure. Le consommateur bénéficie par ailleurs des droits légaux ; celles-ci ne sont pas limités par la garantie. Le ticket de caisse original tient lieu de preuve d'achat. Durant cette période l'appareil est gratuitement remis en état par le remplacement de pièces neuves ou reconditionnées par nos soins. La garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de fabrication qui peuvent survenir lors d'une utilisation adéquate. Elle n'est pas valable en cas de dommages dus au transport ou à une manipulation non conforme, à de l'anégligence, à une mauvaise installation ou à des manipulations/modifications effectués par des personnes non autorisées. **En cas de problème durant ou après l'écoulement de la période de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé. Toutes les étapes ultérieures seront traitées entre le revendeur spécialisé et AB Aqua Medic. Toutes les réclamations et retours qui ne nous parviennent pas par le revendeur spécialisé ne peuvent pas être traités.** AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable pour les dommages indirects liés à l'utilisation de l'appareil.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Allemagne
- Sous réserve de modification technique - 07/2023/v1

Handleiding NL

Verwarming vast ingesteld op 25 °C voor kleine aquaria tot max. 120 l

De **mini heater** is voorzien van een duurzame kunststof behuizing en is geschikt voor kleine aquaria met een maximale waterinhoud tot 120 liter. De **mini heater** kan flexibel worden gepositioneerd met behulp van de meegeleverde houder. Intelligente elektronica houdt het water in het aquarium op een constante temperatuur van ca. 25 °C. Een duidelijk zichtbare LED-statusweergave geeft betrouwbare informatie over de bedrijfsstatus. De onbreekbare en waterdichte kunststof behuizing geeft de miniverwarmer niet alleen een stijlvol design, maar zorgt ook voor maximale veiligheid in het aquarium. De miniverwarmer is uitgerust met een beveiliging tegen oververhitting en drooglopen.

1. Veiligheidsinstructies



Trek de stekker nooit met natte handen uit het stopcontact.



Trek voor onderhoudswerkzaamheden aan de verwarming of het aquarium de stekker uit het stopcontact en schakel alle verbruikers van het aquarium uit.



Alleen goedgekeurd voor gebruik binnenshuis.

- Bedrijfsspanning: 220 – 230 V~, 50 Hz.
- Het netsnoer mag niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Het apparaat mag alleen in het water worden gebruikt. Het moet volledig in het water worden ondergedompeld. Bediening buiten het water kan brandwonden veroorzaken.
- De maximale dompediepte is 100 cm.
- Gebruiksbereik: -1 °C tot +45 °C.
- De ingebouwde droogloopbeveiliging mag niet permanent worden gebruikt. Hij dient alleen om het verwarmingselement te beschermen tegen schade als je het vergeet uit te schakelen tijdens het verversen van het water. Als de droogloopbeveiliging te vaak wordt gebruikt, zal het verwarmingselement defect raken.

	25 W	50 W	75 W
Voor aquaria tot (bij een kamertemperatuur van ten minste 21 °C)	40 l	75 l	120 l
Spanning	220 - 230 V / 50 Hz		
Stroomverbruik ca.	25 W	50 W	75 W
Kabel lengte ca.	1.400 mm		
Temperatuur nauwkeurigheid	+/- 1 °C		
Afmetingen (L x B x H) ca. (zonder houder)	50 x 25 x 90 mm	50 x 25 x 120 mm	50 x 25 x 120 mm

2. Ingebruikname



Fig. 1:

1. Verwarmingsindicator (rood), temperatuur bereikt (groen)
2. Zuignap

Na het uitpakken moet het apparaat worden gecontroleerd op eventuele schade.

Installatiepositie: Bevestig de zuignappen en gebruik ze om de verwarmers op een schone ruit van het aquarium te bevestigen. Zorg ervoor dat er voldoende water rond het verwarmingselement circuleert voor een gelijkmatige warmteverdeling.

Installatievereisten: Het verwarmingselement kan verticaal of horizontaal worden geïnstalleerd. Hij moet volledig in het water worden ondergedompeld. De maximale dompediepte is één meter.

Dompel het verwarmingselement onder in water voordat u het apparaat inschakelt. Steek de stekker pas daarna in het stopcontact. Het stopcontact moet altijd volledig droog zijn, er mag nooit water in lopen. Zodra de stroom wordt ingeschakeld, start het apparaat automatisch. Als de watertemperatuur lager is dan de instelwaarde die in het apparaat is ingesteld, gaat het indicatielampje op de behuizing rood branden om aan te geven dat het verwarmingselement in werking is en in de verwarmingsmodus staat. Als de temperatuur de ingestelde temperatuur heeft bereikt, stopt het verwarmingselement automatisch en brandt het controlelampje groen.

3. Onderhoud

Om ervoor te zorgen dat de verwarming optimaal functioneert, moet deze regelmatig worden gecontroleerd op zijn goede werking.

Problemen oplossen:

- Temperatuur te laag:

Als het apparaat 24 uur of langer is geïnstalleerd en de watertemperatuur nog steeds ver onder de vereiste temperatuur ligt, moet de volgende procedure worden gevolgd:

1. Controleer voor de zekerheid de watertemperatuur met nauwkeurige thermometers van goede kwaliteit.
2. Controleer of de stekker van het apparaat in het stopcontact zit, of het apparaat aan staat en of de spanning goed is.
3. Zorg ervoor dat het verwarmingselement volledig in het water is ondergedompeld.
4. Controleer of er voldoende watercirculatie is rond de unit. 5. Controleer of er voldoende watercirculatie is rond de unit.
5. Zorg ervoor dat het wattage van het verwarmingselement voldoende is voor de hoeveelheid water in het aquarium en dat de omgevingstemperatuur van het aquarium niet te laag is.
6. Controleer of er geen kalkaanslag op de behuizing zit; haal zo nodig de stekker uit het stopcontact om kalkaanslag te verwijderen.

- Temperatuur te hoog:

Nadat het apparaat 24 uur of langer in gebruik is geweest, volg dan deze stappen:

1. Gebruik voor de zekerheid hoogwaardige en nauwkeurige thermometers om de watertemperatuur te controleren.
2. Als het controlelampje van het verwarmingselement rood is, schakel het dan onmiddellijk uit door de stekker uit het stopcontact te halen.
3. Controleer of er te veel water is verdampt. Als dit het geval is, voeg dan onmiddellijk water toe totdat het verwarmingselement weer volledig ondergedompeld is.

4. Garantie voorwaarden

AB Aqua Medic GmbH verleent een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum tegen alle defecten in materiaal of afwerking van het apparaat. Deze garantie geldt niet voor onderdelen die aan normale sluitage tgv normaal gebruik onderhevig zijn. Garantie wordt alleen verleend door het bewijs van de originele aankoopbon te overleggen. Gedurende deze periode zal het product kosteloos worden gerepareerd door nieuwe of gereviseerde onderdelen set. In het geval dat er problemen optreden met het apparaat tijdens of na de garantieperiode, neem dan contact op met uw dealer. Deze garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper. Dit geldt alleen voor materiaal-en fabricagefouten die bij normaal gebruik ontstaan. Het is niet van toepassing op schade veroorzaakt door transport of onjuiste behandeling, nalatigheid, onjuiste installatie, wijzigingen of wijzigingen die zijn gemaakt door onbevoegden. **Alle vervolgstappen zullen afgehandeld worden tussen AB Aqua Medic en de dealer. Alle klachten en retour gestuurde apparaten dienen via de dealer aan ons toegestuurd te worden.** AB Aqua Medic GmbH is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade voortvloeiend uit het gebruik van het apparaat.




AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technische wijzigingen voorbehouden - 07/2023/v1

Manual de instrucciones ES

Calentador fijo a 25 °C para acuarios pequeños de hasta 120 l como máximo

El **mini heater** está equipado con una carcasa de plástico resistente y es adecuado para acuarios pequeños con un volumen de agua de hasta 120 litros. El **mini heater** puede colocarse de forma flexible mediante el soporte suministrado. La electrónica inteligente mantiene el agua del acuario a una temperatura constante de aprox. 25 °C. Un indicador de estado LED claramente visible proporciona información fiable sobre el estado de funcionamiento. La carcasa de plástico irrompible e impermeable no sólo confiere al **mini heater** un diseño elegante, sino que también garantiza la máxima seguridad en el acuario. El **mini heater** está equipado con protección contra sobrecalentamiento y funcionamiento en seco.

1. Información de seguridad

-  No toque el enchufe con las manos húmedas.
 -  Antes de cualquier operación de mantenimiento en el calentador o el acuario, desconecte el enchufe y desenchufe o desconecte todos los electrodomésticos en el acuario.
 -  Para uso en interior exclusivamente.
- Fuente de alimentación: 220 – 230 V ~, 50 Hz.
 - El cable no debe ser sustituido. Si el cable está dañado, el aparato debe ser descartado.
 - La unidad sólo puede funcionar dentro del agua. Debe estar completamente sumergido en el agua. El funcionamiento fuera del agua puede causar quemaduras.
 - El calentador puede ser sumergido hasta una profundidad de 100 cm.
 - Área de aplicación: -1 °C a +45 °C.
 - La protección contra funcionamiento en seco integrada no debe utilizarse de forma permanente. Sólo sirve para proteger la estufa de posibles daños si se olvida de desconectarla durante un cambio de agua. Un uso demasiado frecuente de la protección contra funcionamiento en seco provocará la avería del calentador.

	25 W	50 W	75 W
Para acuarios de hasta (a una temperatura ambiente mínima de 21 °C)	40 l	75 l	120 l
Voltaje	220 - 230 V / 50 Hz		
Consumo de energía aprox.	25 W	50 W	75 W
Longitud del cable aprox.	1.400 mm		
Precisión de la temperatura	+/- 1 °C		
Dimensiones (l x a x a) aprox. (sin soporte)	50 x 25 x 90 mm	50 x 25 x 120 mm	50 x 25 x 120 mm

2. Operación



Fig. 1:

1. Indicador de calentamiento (rojo), temperatura alcanzada (verde)
2. Ventosa de succión

Una vez desempacada, la unidad debe ser comprobada frente a daños.

Posición de instalación: Coloque las ventosas y utilícelas para fijar el calentador a un cristal limpio del acuario. Asegúrate de que haya suficiente agua circulando alrededor del calentador para conseguir una distribución uniforme del calor.

Requisitos de instalación: El calentador puede instalarse vertical u horizontalmente. Debe estar completamente sumergido en el agua. La profundidad máxima de inmersión es de un metro.

Sumerja el calentador en agua antes de encenderlo. Enchufe el aparato sólo después. La toma de corriente debe estar siempre completamente seca y nunca debe entrar agua en ella. En cuanto se conecta la corriente, el aparato se pone en marcha automáticamente. Si la temperatura del agua es inferior a la temperatura de consigna ajustada en el aparato, el indicador luminoso de la carcasa se enciende en rojo, indicando que el calentador está en funcionamiento y en modo calefacción. Cuando la temperatura ha alcanzado la temperatura ajustada, el calentador se para automáticamente y el indicador luminoso se enciende en verde.

3. Mantenimiento

Para obtener los mejores resultados, debe controlarse que trabaje bien con regularidad.

Solución de problemas:

- Temperatura demasiado baja:

Si la unidad ha estado instalada durante 24 horas o más y la temperatura del agua sigue estando muy por debajo de la temperatura requerida, se debe seguir el siguiente procedimiento:

1. Controle la temperatura del agua con termómetros de buena calidad y precisión para estar seguro.
2. Asegúrese de que la unidad está enchufada y encendida y de que el voltaje es el requerido.
3. Asegúrese de que el calentador esté completamente sumergido en el agua.
4. Asegúrese de que haya suficiente circulación de agua alrededor de la unidad.
5. Asegúrate de que la potencia del calentador es suficiente para el volumen de agua del acuario y de que la temperatura ambiente del acuario no es demasiado baja.
6. Asegúrese de que no haya depósitos de cal en la carcasa; si es necesario, desenchufe la unidad para eliminar los depósitos de cal.

- Temperatura demasiado alta:

Después de que el aparato haya estado en uso durante 24 horas o más, por favor siga estos pasos.

1. Para mayor seguridad, utilice termómetros de alta calidad y precisión para controlar la temperatura del agua.
2. Si el piloto del calentador está en rojo, apáguelo inmediatamente desenchufándolo de la red eléctrica.
3. Compruebe si se ha evaporado demasiada agua. Si es así, añada agua inmediatamente hasta que el calentador vuelva a estar totalmente sumergido.

4. Condiciones de garantía

AB Aqua Medic GmbH concede al usuario que lo use por primera vez una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material y fabricación del aparato. Por otra parte, el consumidor tiene derechos legales; estos no están limitados por esta garantía. Esta garantía no cubre las piezas consumibles, debido al desgaste normal. Se requiere la factura o recibo original como prueba de compra. Durante el período de garantía, repararemos el producto de forma gratuita mediante la instalación de piezas nuevas o renovadas. Esta garantía solo cubre los defectos de material y de procesamiento que se producen cuando se utilizan según lo previsto. No se aplica a los daños causados por transporte, manipulación inadecuada, instalación incorrecta, negligencia, interferencia o reparaciones realizadas por personas no autorizadas. **En caso de fallo de la unidad durante o después del período de garantía, por favor póngase en contacto con su distribuidor. Todos los pasos siguientes se resuelven entre el distribuidor y AB Aqua Medic. Todas las reclamaciones y devoluciones que no se nos envíen a través de distribuidores especializados no podrán ser procesadas.** AB Aqua Medic no se hace responsable de los daños resultantes del uso de cualquiera de nuestros productos.




AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Alemania
- Cambios Técnicos reservados – 07/2023/v1

Manuale Operativo IT

Riscaldatore fisso a 25 °C per piccoli acquari fino a max. 120 l

Il **mini heater** è dotato di un alloggiamento in plastica resistente ed è adatto per piccoli acquari con un volume d'acqua massimo di 120 litri. Il **mini heater** può essere posizionato in modo flessibile utilizzando la staffa in dotazione. L'elettronica intelligente mantiene l'acqua dell'acquario ad una temperatura costante di circa 25 °C. Un display di stato a LED ben visibile fornisce informazioni affidabili sullo stato di funzionamento. L'alloggiamento in plastica infrangibile e impermeabile non solo conferisce al **mini heater** un design elegante, ma garantisce anche la massima sicurezza nell'acquario. Il **mini heater** è dotato di protezione contro il surriscaldamento e il funzionamento a secco.

1. Informazioni di sicurezza

-  Non toccare le prese elettriche con le mani bagnate.
-  Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione sul riscaldatore o sull'acquario, rimuovere la presa elettrica e scollegare o spegnere tutta l'apparecchiatura in acquario.
-  Solo per uso interno.

- Alimentazione 220 – 230 V ~, 50 Hz.
- Il cavo elettrico non può essere sostituito. Se si dovesse danneggiare l'intero apparecchio deve essere buttato via.
- L'unità deve essere utilizzata solo immersa nell'acqua. Deve essere completamente immerso nell'acqua. L'utilizzo fuori dall'acqua potrebbe causarne la fusione.
- Il riscaldatore può essere immerso fino ad una profondità di 100 cm.
- Campo di applicazione: da -1 °C a +45 °C.
- La protezione integrata contro il funzionamento a secco non deve essere utilizzata in modo permanente. Serve solo a proteggere il riscaldatore da eventuali danni se si dimentica di spegnerlo durante il cambio dell'acqua. Un uso troppo frequente della protezione contro il funzionamento a secco provoca il guasto del riscaldatore.

	25 W	50 W	75 W
Per acquari fino a (a temperatura ambiente di almeno 21 °C)	40 l	75 l	120 l
Tensione	220 - 230 V / 50 Hz		
Consumo di energia	25 W	50 W	75 W
Lunghezza cavo ca.	1.400 mm		
Precisione della temperatura	+/- 1 °C		
Dimensioni (l x l x h) ca. (senza supporto)	50 x 25 x 90 mm	50 x 25 x 120 mm	50 x 25 x 120 mm

2. Funzionamento



Fig. 1:

1. Indicatore di riscaldamento (rosso), temperatura raggiunta (verde)
2. Ventosa

Dopo l'apertura della confezione, l'unità deve essere controllata per eventuali danni.

Posizione di installazione: Fissare il riscaldatore con le ventose a un vetro pulito dell'acquario. Assicurarsi che intorno al riscaldatore circoli acqua a sufficienza per ottenere una distribuzione uniforme del calore.

Requisiti di installazione: Il riscaldatore può essere installato in verticale o in orizzontale. Deve essere completamente immerso nell'acqua. La profondità massima di immersione è di un metro.

Immergere il riscaldatore nell'acqua prima di accendere l'apparecchio. Collegare l'apparecchio alla presa di corrente solo successivamente. La presa deve essere sempre completamente asciutta e non deve mai contenere acqua. All'accensione, l'apparecchio si avvia automaticamente. Se la temperatura dell'acqua è inferiore al valore nominale impostato nell'apparecchio, la spia sull'alloggiamento si illumina di rosso, indicando che il riscaldatore è in funzione e in modalità riscaldamento. Quando la temperatura ha raggiunto la temperatura impostata, il riscaldatore si arresta automaticamente e la spia si illumina di verde.

3. Manutenzione

Per ottenere i migliori risultati dai riscaldatori, occorre verificarne regolarmente il corretto funzionamento.

Risoluzione dei problemi:

- Temperatura troppo bassa:

Se l'unità è stata installata da almeno 24 ore e la temperatura dell'acqua è ancora ben al di sotto della temperatura richiesta, è necessario seguire la seguente procedura:

1. Monitorare la temperatura dell'acqua con termometri accurati e di buona qualità.
2. Verificare che l'unità sia collegata e accesa e che la tensione sia quella richiesta.
3. Assicurarsi che il riscaldatore sia completamente immerso nell'acqua.
4. Assicurarsi che l'acqua circoli a sufficienza intorno all'unità.
5. Assicurarsi che la potenza del riscaldatore sia sufficiente per il volume d'acqua dell'acquario e che la temperatura ambiente dell'acquario non sia troppo bassa.
6. Assicurarsi che non vi siano depositi di calcare sull'alloggiamento; se necessario, staccare la spina per rimuovere i depositi di calcare.

- Temperatura troppo alta:

Dopo che l'apparecchio è stato in funzione per 24 ore o più, seguire i seguenti passaggi:

1. Per sicurezza, utilizzare termometri di alta qualità e precisione per monitorare la temperatura dell'acqua.
2. Se la spia del riscaldatore si accende in rosso, spegnere immediatamente il riscaldatore staccando la spina dalla rete elettrica.
3. Verificare se è evaporata troppa acqua. In tal caso, aggiungere immediatamente acqua fino a quando il riscaldatore non è di nuovo completamente immerso.

4. Condizioni di garanzia

Nel caso di difetti nei materiali o di fabbricazione, rilevati entro 24 mesi dalla data dell'acquisto, AB Aqua Medic GmbH provvederà a riparare o, a propria scelta, sostituire gratuitamente la parte difettosa – sempre che il prodotto sia stato installato correttamente, utilizzato per gli scopi indicati dalla casa costruttrice, utilizzato secondo il manuale di istruzioni. I termini della garanzia non si applicano per tutti i materiali di consumo. E' richiesta la prova di acquisto, presentando la fattura di acquisto originale o lo scontrino fiscale indicante il nome del rivenditore, il numero del modello e la data di acquisto oppure, se è il caso, il cartoncino della garanzia. Questa garanzia decade se il numero del modello o di produzione è alterato, cancellato o rimosso, se persone o enti non autorizzati hanno eseguito riparazioni, modifiche o alterazioni del prodotto, o se il danno è stato causato accidentalmente, da un uso scorretto o per negligenza. **Se il suo prodotto AB Aqua Medic GmbH non sembra funzionare correttamente o appare difettoso si prega di contattare dapprima il suo rivenditore. Tutti gli ulteriori passaggi sono chiariti tra il rivenditore e AB Aqua Medic.** Tutti i reclami e resi che non ci vengono inviati tramite rivenditori specializzati non possono essere elaborati.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germania

- Modifiche tecniche riservate - 07/2023/v1

Instrukcja Użytkownika PL

Grzałka o stałej temperaturze 25 °C do małych akwariów o pojemności do 120 l

mini heater jest wyposażona w wytrzymałą plastikową obudowę i nadaje się do małych akwariów o pojemności wody do 120 litrów. Dołączone mocowanie elastyczne umożliwia łatwą instalację **mini heater**. Inteligentna elektronika utrzymuje wodę w akwarium w stałej temperaturze ok. 25 °C. Dobrze widoczny wyświetlacz LED statusu zapewnia wiarygodne informacje o stanie pracy. Nietłukąca się i wodoodporna obudowa z tworzywa sztucznego nie tylko nadaje grzałce stylowy wygląd, ale także zapewnia maksymalne bezpieczeństwo w akwarium. **mini heater** jest wyposażona w zabezpieczenie przed przegrzaniem i pracą na sucho.

1. Instrukcje bezpieczeństwa



Nigdy nie wyciągaj wtyczki sieciowej mokrymi rękami.



Przed przeprowadzeniem prac konserwacyjnych przy grzałce lub akwarium należy odłączyć wtyczkę sieciową i wyłączyć wszystkie odbiorniki w akwarium.



Dopuszczona tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.

- Napięcie robocze: 220 – 230 V~, 50 Hz.
- Nie wolno wymieniać kabla sieciowego. Jeśli kabel jest uszkodzony, urządzenia nie wolno dalej używać.
- Urządzenie może być eksploatowane tylko w wodzie. Musi ono być całkowicie zanurzone w wodzie. Eksploatacja poza wodą może doprowadzić do poparzeń.
- Maksymalna głębokość zanurzenia wynosi 100 cm.
- Zakres pracy: od -1 °C do +45 °C.
- Wbudowane zabezpieczenie przed pracą na sucho nie może być używane na stałe. Służy ono jedynie do ochrony grzałki przed uszkodzeniem w przypadku zapomnienia o jej wyłączeniu podczas wymiany wody. Zbyt częste korzystanie z zabezpieczenia przed pracą na sucho spowoduje awarię grzałki.

	25 W	50 W	75 W
Do akwariów o pojemności do (w temperaturze pokojowej co najmniej 21 °C)	40 l	75 l	120 l
Zasilanie	220 - 230 V / 50 Hz		
Zużycie mocy około	25 W	50 W	75 W
Długość przewodu około.	1.400 mm		
Dokładność temperatury	+/- 1 °C		
Wymiary (dł. x szer. x wys.) ok. (bez uchwyty)	50 x 25 x 90 mm	50 x 25 x 120 mm	50 x 25 x 120 mm

2. Uruchomienie



Rys. 1:

1. Wskaźnik ogrzewania (czerwony), osiągnięta temperatura (zielony)
2. Przyssawka

Po rozpakowaniu należy sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Pozycja montażowa: Przymocuj przysawki i użyj ich do przymocowania grzałki do czystej szyby akwarium. Upewnij się, że wokół grzałki krąży wystarczająca ilość wody, aby uzyskać równomierne rozprowadzenie ciepła.

Wymagania dotyczące instalacji: Grzałka może być instalowana pionowo lub poziomo. Musi być całkowicie zanurzona w wodzie. Maksymalna głębokość zanurzenia wynosi jeden metr.

3. Konserwacja

Aby zapewnić optymalną pracę grzałki, należy ją regularnie sprawdzać pod kątem prawidłowego funkcjonowania.

Rozwiązywanie problemów:

- Zbyt niska temperatura:

Jeśli urządzenie było zainstalowane przez 24 godziny lub dłużej, a temperatura wody jest nadal znacznie niższa od wymaganej, należy wykonać poniższą procedurę:

1. Dla pewności należy monitorować temperaturę wody za pomocą wysokiej jakości i dokładnych termometrów.
2. Upewnij się, że grzałka jest podłączona i włączona, a napięcie jest zgodne z wymaganiami.
3. Upewnij się, że grzałka jest całkowicie zanurzona w wodzie.
4. Upewnij się, że wokół urządzenia jest wystarczająca cyrkulacja wody.
5. Upewnij się, że moc grzałki jest wystarczająca dla objętości wody w akwarium i że temperatura otoczenia w akwarium nie jest zbyt niska.
6. Upewnij się, że na obudowie nie ma osadów kamienia; w razie potrzeby odłączyć urządzenie od zasilania w celu usunięcia osadów kamienia.

- Zbyt wysoka temperatura:

Po co najmniej 24 godzinach pracy urządzenia należy wykonać poniższe czynności:

1. Aby zachować bezpieczeństwo, do monitorowania temperatury wody należy używać wysokiej jakości i dokładnych termometrów.
2. Jeśli kontrolka grzałki świeci się na czerwono, natychmiast wyłącz grzałkę, odłączając ją od zasilania.
3. Sprawdź, czy nie wyparowało zbyt dużo wody. W takim przypadku należy natychmiast dolać wody, aż grzałka ponownie będzie całkowicie zanurzona.

4. Gwarancja

AB Aqua Medic GmbH udziela pierwszemu właścicielowi 24-miesięcznej gwarancji na materiał oraz wykonanie. Nasza gwarancja nie wyklucza ustawowych praw jakie przysługują konsumentom. Gwarancją nie są objęte elementy zużywające się i eksploatacyjne, które w naturalny sposób zużywają się w trakcie eksploatacji. Do reklamacji należy dołączyć dowód zakupu. W ramach naprawy gwarancyjnej urządzenie będzie nieodpłatnie naprawione. Gwarancją objęte jest urządzenie, pod warunkiem właściwego użytkowania, zgodnie z przeznaczeniem i w warunkach określonych przez producenta. Gwarancją nie będą objęte uszkodzenia wynikające z zaniedbań w użytkowaniu, urządzenia przerabiane oraz naprawiane w niezgodny ze sztuką sposób.

W przypadku awarii prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem. Dalsza procedura będzie przekazana przez dystrybutora. AB Aqua Medic GmbH nie będzie bezpośrednio wykonywał obsługi gwarancyjnej. AB Aqua Medic GmbH nie będzie odpowiedzialny za starty pośrednie lub bezpośrednie wynikające z popsucia się urządzenia.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- Zastrzegamy prawo zmian - 07/2023/v1

Инструкция по эксплуатации RUS

Нагреватель с фиксированной температурой 25 °С для небольших аквариумов объемом не более 120 л

mini heater имеет прочный пластиковый корпус и подходит для небольших аквариумов с объемом воды до 120 литров. Входящий в комплект кронштейн позволяет гибко размещать **mini heater**. Интеллектуальная электроника поддерживает постоянную температуру воды в аквариуме на уровне около 25 °С. Хорошо видимый светодиодный индикатор состояния предоставляет достоверную информацию о рабочем состоянии. Небьющийся и водонепроницаемый пластиковый корпус не только придает **mini heater** стильный дизайн, но и обеспечивает максимальную безопасность в аквариуме. **mini heater** оснащен защитой от перегрева и сухого хода.

1. инструкции по технике безопасности



Никогда не вытаскивайте сетевую вилку мокрыми руками.



Перед проведением работ по техническому обслуживанию нагревателя или аквариума отсоедините сетевую вилку и выключите все потребители на аквариуме.



Одобрено только для использования внутри помещений.

- Рабочее напряжение: 220 - 230 В~, 50 Гц.
- Не допускается замена сетевого кабеля. Если кабель поврежден, устройство больше нельзя использовать.
- Устройство можно эксплуатировать только в воде. Он должен быть полностью погружен в воду. Работа вне воды может привести к ожогам.
- Максимальная глубина погружения составляет 100 см.
- Диапазон применения: от -1 °С до +45 °С.
- Встроенная защита от сухого хода не должна использоваться постоянно. Она служит только для защиты нагревателя от повреждения, если вы забыли выключить его во время смены воды. Слишком частое использование защиты от сухого хода приведет к выходу нагревателя из строя.

	25 W	50 W	75 W
Для аквариумов размером до (при комнатной температуре не ниже 21 °С)	40 литров.	75 литров.	120 литров.
Напряжение	220 - 230 В / 50 Гц		
Потребляемая мощность около	25 Вт	50 Вт	75 Вт
Длина кабеля около	1.400 мм		
Точность температуры	+/- 1 °С		
Размеры (Д x Ш x В) пригл. (без держателя)	50 x 25 x 90 мм	50 x 25 x 120 мм	50 x 25 x 120 мм

2. ввод в эксплуатацию



Рис. 1:

1. индикатор нагрева (красный), достигнутая температура (зеленый)
2. всасывание

После распаковки устройство необходимо проверить на наличие повреждений.

Место установки: Прикрепите присоски и с их помощью закрепите обогреватель на чистом стекле аквариума. Убедитесь, что вокруг нагревателя циркулирует достаточное количество воды, чтобы добиться равномерного распределения тепла.

Требования к установке: Нагреватель может быть установлен вертикально или горизонтально. Он должен быть полностью погружен в воду. Максимальная глубина погружения составляет один метр.

Перед включением прибора погрузите нагреватель в воду. Включайте прибор в розетку только после этого. Розетка всегда должна быть абсолютно сухой, ни в коем случае нельзя допускать попадания в нее воды. Как только включается питание, прибор запускается автоматически. Если температура воды ниже заданного значения, установленного в приборе, индикаторная лампочка на корпусе загорается красным цветом, указывая на то, что нагреватель работает и находится в режиме нагрева. Когда температура достигнет заданного значения, нагреватель автоматически остановится, а индикатор загорится зеленым светом.

3. обслуживание

Чтобы обеспечить оптимальную работу нагревателя, необходимо регулярно проверять его исправность.

Поиск и устранение неисправностей:

- Слишком низкая температура:

Если устройство было установлено в течение 24 часов или более, а температура воды все еще значительно ниже требуемой, необходимо выполнить следующую процедуру:

1. для уверенности контролируйте температуру воды с помощью высококачественных и точных термометров.
2. убедитесь, что нагреватель вставлен в розетку и включен в сеть, а напряжение соответствует требованиям.
3. убедитесь, что нагреватель полностью погружен в воду.
4. убедитесь в достаточной циркуляции воды вокруг прибора.
5. убедитесь, что мощность нагревателя достаточна для объема воды в аквариуме и что температура окружающей среды в аквариуме не слишком низкая.
6. Убедитесь, что на корпусе нет известковых отложений; при необходимости отключите прибор от сети, чтобы удалить известковые отложения.

- Слишком высокая температура:

После того, как прибор проработал 24 часа или более, выполните следующие действия:

1. для обеспечения безопасности используйте высококачественные и точные термометры для контроля температуры воды.
2. если лампа нагревателя загорается красным цветом, немедленно выключите нагреватель, отключив его от сети.
3. проверьте, не испарилось ли слишком много воды. Если это так, немедленно добавьте воды, пока нагреватель не будет полностью погружен в воду.

4. Гарантия

AB Aqua Medic GmbH предоставляет 24-месячную гарантию со дня приобретения на все дефекты по материалам и на все производственные дефекты прибора. Подтверждением гарантии служит оригинал чека на покупку. В течение гарантийного срока мы бесплатноотремонтируем изделие, установив новые или обновленные детали. Гарантия распространяется только на дефекты по материалам и производственные дефекты, возникающие при использовании по назначению. Она не действительна при повреждениях во время транспортировки или при ненадлежащем обращении, халатности, неправильном монтаже, а также при вмешательстве и изменениях, произведенных в несанкционированных местах. **В случае проблем с прибором, возникших в период или после гарантийного срока, пожалуйста, обращайтесь к дилеру. Все дальнейшие шаги решаются дилером и фирмой AB Aqua Medic. Все жалобы и возвраты, которые не отправлены нам через специализированных дилеров, не принимаются к рассмотрению.** AB Aqua Medic GmbH не несет ответственности за повторные повреждения, возникающие при использовании прибора.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- оставляем за собой право на технические изменения конструкции - 07/2023/v1



	EU-Konformitätserklärung	AQUA MEDIC
--	---------------------------------	-------------------

mini heater 25 W, mini heater 50 W, mini heater 75 W #110.525 #110.550 #110.575

Hersteller: AB AQUA MEDIC GMBH
Gewerbepark 24
49143 Bissendorf
Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Gegenstand der Erklärung: mini heater 25 W/50 W/75 W

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2014/30/EU [EMV – elektromagnetische Verträglichkeit]

Richtlinie 2014/35/EU [LVD – Niederspannungsrichtlinie]

Richtlinie 2011/65/EU [RoHS-Richtlinie]

Richtlinie 2012/19/EU [WEEE-Richtlinie]

Angewendete harmonisierte Normen:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3: 2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021,
EN 60335-2-55:2003+A1:2008+A11:2018, EN 62233:2008

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013+AMD1:2017, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-8:2017

Unterzeichnet für und im Namen von: AB Aqua Medic GmbH

Ort, Datum: Bissendorf, 29.06.2023

Name, Funktion: Oliver Wehage, Geschäftsführer

AB Aqua Medic GmbH Fon +49 (0)54 02/99 11-0
Gewerbepark 24 Fax +49 (0)54 02/99 11-19
49143 Bissendorf
Germany info@aquamedic.de
www.aquamedic.de

Unterschrift

AB Aqua Medic GmbH • Gewerbepark 24 • 49143 Bissendorf, Germany

Fon: +49 5402 9911-0 • Fax: +49 5402 9911-19 • E-Mail: info@aquamedic.de • www.aquamedic.de

Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Oliver Wehage • HRB 16246 AG Osnabrück • USt.-IdNr.: DE 117575590 • WEEE-Reg.-Nr.: DE 88550220 • SEPA-Nr.: DE92ZZZ00000775283

Oldenburgische Landesbank AG • BIC: OLBODEH2XXX
IBAN: DE04 2802 0050 5060 5666 00

Sparkasse Osnabrück • BIC: NOLADE22XXX
IBAN: DE40 2655 0105 0005 9115 24

Volksbank Osnabrück eG • BIC: GENODEF10SV
IBAN: DE24 2659 0025 1005 0000 00

Volksbank Melle eG • BIC: GENODEF1HTR
IBAN: DE74 2656 2490 0505 4990 00

Transparenz und Informationspflichten gemäß Art. 13 und 14 DSGVO können Sie unter www.aqua-medice.de/infopflichten_AquaMedic.pdf herunterladen.



CE	EU-Declaration of Conformity	AQUA MEDIC
-----------	-------------------------------------	-------------------

mini heater 25 W, mini heater 50 W, mini heater 75 W #110.525 #110.550 #110.575

Manufacturer: AB AQUA MEDIC GMBH
 Gewerbepark 24
 49143 Bissendorf
 Germany

The manufacturer bears sole responsibility for issuing this declaration of conformity.

Object of the declaration: mini heater 25 W/50 W/75 W

The object of the declaration described above complies with the relevant harmonization provisions of the European Union:

Directive 2014/30/EU [EMV – Electromagnetic Compatibility]

Directive 2014/35/EU [LVD – Low Voltage Directive]

Directive 2011/65/EU [RoHS- Directive]

Applied harmonized standards:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3: 2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021, EN 60335-2-55:2003+A1:2008+A11:2018, EN 62233:2008

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013+AMD1:2017, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-8:2017

Signed for and on behalf of: AB Aqua Medic GmbH

Place, date: Bissendorf, 29.06.2023

Name, position: Oliver Wehage, CEO

AQUA MEDIC

AB Aqua Medic GmbH Fon: +49 (0)54 02/99 11-0
 Gewerbepark 24 Fax: +49 (0)54 02/99 11-19
 49143 Bissendorf info@aquamedic.de
 Germany www.aquamedic.de

Signature:

AB Aqua Medic GmbH ▪ Gewerbepark 24 ▪ 49143 Bissendorf, Germany
 Fon: +49 5402 9911-0 ▪ Fax: +49 5402 9911-19 ▪ E-Mail: info@aquamedic.de ▪ www.aquamedic.de

Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Oliver Wehage ▪ HRB 16246 AG Osnabrück ▪ Ust.-IdNr.: DE 117575590 ▪ WEEE-Reg.-Nr.: DE 88550220 ▪ SEPA-Nr.: DE92ZZZ00000775283

Oldenburgische Landesbank AG ▪ BIC: OLBODEH2XXX | Sparkasse Osnabrück ▪ BIC: NOLADE22XXX | Volksbank Osnabrück eG ▪ BIC: GENODEF1OSV | Volksbank Melle eG ▪ BIC: GENODEF1HTR
 IBAN: DE04 2802 0050 5060 5666 00 | IBAN: DE40 2655 0105 0005 9115 24 | IBAN: DE24 2659 0025 1005 0000 00 | IBAN: DE74 2656 2490 0505 4990 00

Transparenz und Informationspflichten gemäß Art. 13 und 14 DSGVO können Sie unter www.aqua-medice.de/infopflichten_AquaMedic.pdf herunterladen.